

教育部獎助國內大學校院選送優秀學生出國研修
之留學生成果報告書

奧地利林茲 JKU 學校留學心得

原就讀學校/科系/年級：長榮大學翻譯學系二年級

獲獎生姓名：馮筠婷

研修國家：奧地利

研修學校：約翰克卜勒大學 Johannes Kepler University Linz

獲獎年度： (由國際事務室填寫)

緣起

為什麼選擇徵選參家交換學生計畫呢?其實早在入學前參加新生說明會，得知長榮大學有交換學生計畫的時候就立定目標，決定要在大學期間出國交換體驗不同的生活，於是大一這一年努力充實自己做好準備，並且向學校提出申請。想藉由交換學生這一年，讓自己在二十歲正式成年之前，能夠更讀力更了解自己。

準備

確定能出發前往JKU交換後，我先在國內積極學習德文及西文等至歐洲可能會用到的語言溝通工具，也於JKU開學前，早一個月先前往林茲參加校方安排的德語密集課程及文化敏感議題訓練，同時也搜集歐洲各國相關的文化歷史背景與旅遊資料，請教有相關經驗的交換學生們，透過這種方式將到異地生活或旅遊可能會遇到的不適與問題降至最低。

前往奧地利之前會有很多瑣碎卻很重要的事情必須逐項完成，例如申請簽證、辦理機票及相關文件、或是準備行李等等。雖然過程很麻煩，仍強烈建議各位交換生自行處理自己出國的所有手續及問題！對自己負責也在過程中訓練自己能獨立處理自己的問題。

首先，最重要也最繁複的部分就是申請一年的學生簽證，要依照奧地利駐台辦事處所要求的先準備好所需的文件，將文件一一翻譯成英文版(或德文)並且要在正確的文件上得到地方法院及外交部的公證，辦理深根保險等，準備齊全之後北上，向奧地利駐台辦事處提出申請。

得到簽證許可之後，確認機票、機位。關於機票的問題，飛往奧地利主要有三大航空公司，但各有優缺點，1. 漢莎航空：對於林茲大學的交換生方便，可以選擇降落於林茲機場。但轉機次數較多。2. 中華航空：有桃園直飛維也納的班機，且學生機票可託運 30 公斤的行李，起飛時間通常是台灣的晚間十一點隔日奧地利當地時間早晨六點，這樣的飛行是比較不會有時差的問題。3. 長榮航空：起飛和降落的時間比較人性化，但只能託運 20 公斤，雖為直達航班，但也需要在曼谷轉機，一樣抵達維也納。

最後就是準備行李，建議準備適量的基本衣物，包括保暖衣物與鞋襪，奧地利不但日夜溫差變化大，室內室外的溫度也差很多，(可隨時帶件薄外套保暖)、暖暖包、鬧鐘、防曬用品、保養品、雨傘、充電器、相機、筆記型電腦、網路線、轉換接頭、太陽眼鏡、拖鞋、洗衣袋、湯匙筷子、泳衣等。由於交換時間為一年所需的物品也許會比較多，但建議先帶會用到的保暖衣物，夏季衣物可不必帶太多，當地購買亦可。

另外，在校內確定成為交換生之後必須填寫許多表格，期中不外乎是入學與住宿申請，通過校內甄選，JKU會e-mail兩份文件(分別為入學申請表與住宿申請表)給交換學生。在入學申請的部分，需先至JKU國際生網頁(http://www.students.jku.edu/e53/index_eng.html)瞭解該校有哪些系所與開設哪些課程，再選填欲修讀之系所。

JKU有REFI(學生組織)提供每位交換生2到3位的mentor協助生活或課業相關事宜(mentor為JKU當地的奧地利學生，約由5位外籍生(不一定為同一國家)與2個當地生組成一個group，基本上在你出國前就必須試著和mentor以e-mail聯絡，詢問何時出發、抵達林茲，抵達奧地利之後，可於維也納機場搭乘Shuttle Bus前往維也納西站(Wien Westbahnhof)搭乘火車前往(Linz/Donau Hbf)，你可以要求mentor到林茲火車站(Linz Hauptbahnhof)接你，並協助安排住宿、認識校園環境、選課、辦理保險、銀行開戶、認識圖書館、雜貨購物等一切所需，有任何問題都可以請教自己

的 mentor。

學校簡介及學業篇

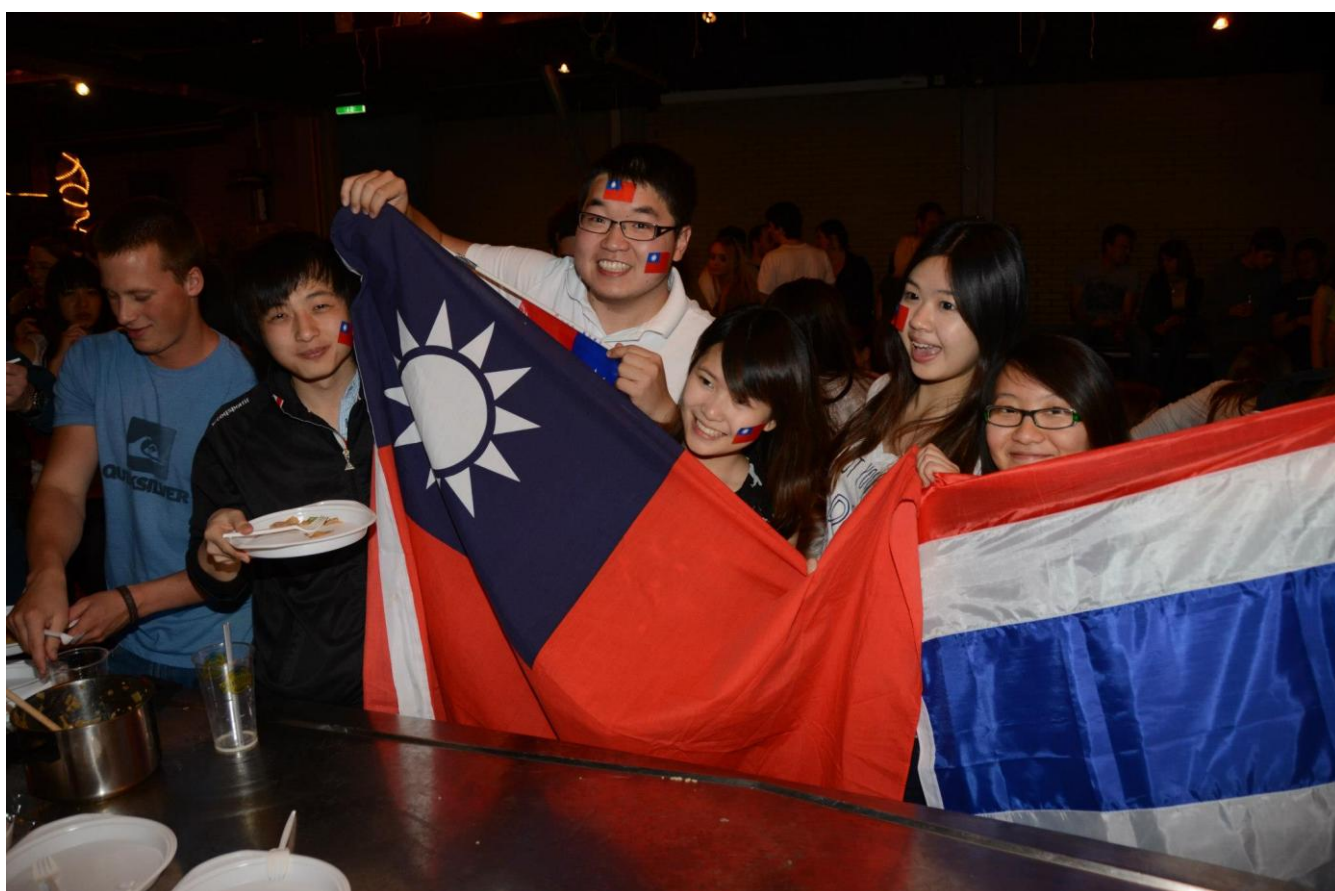
奧地利林茲JKU大學是間以商管學院為出名的學校，其國際化的程度相當高，這一年除了學習德文和西語外，我也選很多討論文化的課程，我認為這方面是台灣所比較欠缺的，在這裡可以藉由和來自不同國家的同學合作討論及分享，可以更深入的理解歐陸諸國各地方的風俗民情。透過半年JKU所提供的豐富課程內容，與來自不同文化背景的國際伙伴互相學習一同成長。但除了課業上必須學習的，我想一個全方位、多元面貌的學習，不應僅侷限於透過單一種學習在課堂中獲得知識。東方人說「讀萬卷書不如行萬里路」，西方人說「Grand Tour-人一輩子要有一次壯遊」。這一年的交換學生生活，對我而言也是人生另一階段前，給自己的一份成年禮，藉由出國壯遊，完成我正式「轉大人」的階段。壯遊不是空泛的流浪，是胸懷壯志的遊歷，具備旅遊時間長、行程挑戰性高、與人文社會互動深的特質，是經過特別規劃，以高度意志徹底執行，具有高度積極性，讓人有膽識「走出去」的過程，能培養獨自闖的能力，也才能開創個人與國家的競爭力，用我自己的角度來觀察，19歲時候的歐洲。因此我也安排利用週休、國定假日、及聖誕節等空檔，扛著厚重行囊當起背包客，一步一腳印地至歐洲各國遊歷，期望除了能夠增加自身外語能力、提升個人競爭力外，也更進一步培養我的獨立精神、人際關係、解決問題的能力、自我約束力，以及溝通能力還有全面性的國際思維。

課程學習



S-Bahn 路面電車，平日的代步工具

電車月票為十歐元 單程 成人 2 歐 21 歲以下 1 歐 日票 成人 4 歐 21 歲以下 2 歐



Asian Stammtisch- 亞洲食物趴

每周二 Lui 會由有各大洲學生輪流舉辦食物交流會，大家能一起玩樂聊天互相交流，這是平日晚間很重要的夜生活。



一年一度林茲市-馬拉松運動會 全市當天公共交通暫停，市民上街共襄盛舉！



每次假期結束或是周末有時候亞洲交換學生也會聚一聚，聊聊旅行趣事交換情報，連絡感情。



Holi Fest- 印度粉節

日常生活

住宿方面，JKU交換生大多住在Julius Raab—Heim，步行至校區，約10至15分鐘路程，相當方便，附近也有多家超市及藥妝店。Raab-Heim是學生宿舍兼旅館，大部分投宿的除了客座教授外，也有許多商務人士及短期旅遊的旅客，如有親友來訪也可以以原住客名義取得優惠訂房。Raab-Heim的住宿費較其他學生宿舍貴些，每月繳交的費用(€222)包括房間及廁所清潔費、提供免費衛生紙、換枕套床單等，因此不需從臺灣攜帶枕頭、棉被、衛生紙等物品，宿舍皆有提供，如果覺得不夠也可要求多加棉被或枕頭。入宿時在櫃檯會要求繳交一筆管理費及押金，最後要離開宿舍時可至辦公室取回所剩的押金。房間分為雙人及單人房，單人房內有廚房及冰箱，而雙人房則沒有，但每層樓皆有兩個公用廚房供大家使用，廚房內也會有個人的置物櫃與小冰箱。房間內有暖氣設備，因此冬天待在室內並不冷，不過房內沒有冷氣或電扇，但因為夏季比較短暫，不過怕熱的人仍是可以自備扇子或掌上型小電扇。Raab-Heim提供免費的Wi-fi且也可以向櫃檯免費借用網路線，可以不必從台灣帶。此外，宿舍亦提供溫水游泳池等設施，可至宿舍辦公室辦理免費的Raab-Heim card，即可使用各項設施。住Raab-Heim的另一個好處是能認識來自世界各國的交換生，由於大家平日會在廚房一同煮飯或是開party，因此能快速與各國同學打成一片。另也可選擇E S H或其他當地學生宿舍，雖距離學校較遠，仍在步行可以到達的範圍內，選擇此類宿舍，好處是可以認識較多的當地學生，對於學習德與極了解當地生活習慣有比較大的幫助。

交通方面，校園內距離皆在5~10分鐘步行路程，相當方便。奧地利人民相當守法，搭乘路面電車或公車一定要記得購買車票，千萬別疏忽，以路面電車為例，車上會有便衣查票員，一經發現沒買票搭車的罰款約為50歐元。在拿到居留簽證之後可到市政府辦理Activpass，憑此可到TABAK或售票機以10歐購買電車月票Monat Karte，即可在一個月內無限次搭乘電車，比起買單程票而言相當划算。由於到市中心或是火車站或是其他地方都可搭乘電車，因此每個月買一張月票為較實惠的交通方式。搭乘火車部分，可到ÖBB櫃檯辦理一張低於26歲的青年卡VORTEILScard，費用約為20歐元，憑此卡一年內購買奧地利境內任何火車票出示此卡在國內搭乘火車可享半價。填寫申請表時，地宿地址(如住Raab-Heim者就填寫：Julius Raab-Heim, Julius Raab Strasse 10, 4040 Linz, Austria及房號)，並填寫正確的護照英文名字，約一個月後就能收到卡片，在這之前可獲得一張暫時的紙本卡。而購買火車票可到櫃檯也可用機器自行購買，自行購買的票價較為便宜，售票機器操作簡易有德文也有英文可供選擇。另外從奧地利可搭乘ÖBB至歐洲各國，ÖBB會不定期推出優惠車票，詳情可提前上ÖBB網頁查詢訂票，或直接到Linz Hbf ÖBB櫃檯詢問詳細資訊。而欲到歐洲各國旅遊也可在入境三個月後購買InterRail Pass(有分多種不同的Pass可依個人需要而買)。另外出門務必記得要攜帶護照、居留證、車票以及VORTEILScard，否則遇上便衣警察可能會被抓進警察局。

費用篇

關於費用方面，一般日常生活所需除了每個月固定的住宿費222歐、生活費每月約一千歐及旅行花費(依照個人規劃)。出門在外，由於經費有限，理財與金錢規劃變得相當重要，擔心攜帶大量現金出國的人，可先自行斟酌帶一部分所需的歐元(大約兩千)到奧地利開戶，其餘再請家人從臺灣匯款至奧地利開戶銀行即可(匯款一次手續費約為29歐元)，至於到歐洲半年究竟需要多少生活費才夠，這點因人而異，個人需自行擬定所需金額，若欲至其他國家旅遊則視狀況增加預算。JKU裡設有SPARKASSE、Bank Austria、及斧頭銀行，開學時各家銀行有許多搭配贈品的促銷活動，這時開戶可以拿到很多贈品及優惠，大家可以多加比較。在奧地利當地開戶的優點除了安全方便外，在使用歐元區的各國家提款可免除跨行手續費，對於打算到其他歐盟國旅遊者而言無需攜帶大量現金，只要到當地再提領即可。若想前往非使用歐元

區之歐洲國家(如捷克、匈牙利、丹麥、英國、瑞士、挪威、斯洛伐克、波蘭等)，亦可使用歐元提款卡至當地提領該國貨幣。此外，JKU的學生證具有儲幣及消費功能(稱為Quick function)，憑學生證也可至學生餐廳、販賣機、影印機、或超市付款消費，相當方便！

感想與建議

其實人生很多時候可能會有一百種理由讓你無法完成你想要做的事情，但是當你真正想要做的時候堅持自己的理由就足夠了！雖然當初並不是考上什麼說出來會讓人家羨慕的大學，但是現在我很確定考上長榮大學對我來說是最棒的選擇。首先要感謝學校給我這個機會能夠參加交換學生計畫，更要感謝的是家人一直在背後支持我、尊重我的選擇！

擔任交換生的價值，在於探索世界而更深刻的認識自己。出國在外，很重要的就是要跳脫自己給自己的設限並且準備一顆開放的心來接受面對，因為每一分、每一秒都很珍貴，都充滿著拓展視野的機會。

這不說常不常說短不短的一年期間，經歷了許多也許活在台灣一輩子都不可能發生的事情，也許有些事要我們學習成長，有些是要我們記取教訓，除了在生活中留下很多珍貴的經驗和回憶外，保持正面的態度是相當重要的！不管是課堂上或是生活上，很多很多東西也許都對我們來說是衝擊是挑戰，不論如何，這也是當初為什麼選擇出走的原因。真正的學習，期時是以世界的眼光來省視自己，從外國人的角度來挑戰個人的認知。

在這一年，有形無形的收穫無法一一言喻，但很多的感受其實都默默記在心中，對於人生、對於生活有了另外一種思維，有了更多的角度去思考、去看事情，更能體會所謂的「山不轉路轉，路不轉人轉」的道理。旅行的時候，去了很多的國家，也感受了很多的風俗民情，觀察了很多國家的生活態度，有些可以去學習，有些可以當成警惕。這一年帶給我的影響，也許是一輩子！相信將來在很多時候，都能因為這些過程和學來的態度，對將來能有更高層次的幫助。